

د استادانه نثر ښکلا

## The beauty of Masterful prose

Teaching Assistant Rahmatullah Hakimi

### Abstract

Morphological structures do not harm literary ferment. Literary ferment by having special flavor or authentic in any format. It creates literature in prose and poetical in poetry. If prose has equal words with enthusiastically heartily and aesthetic tendencies, of course it becomes artistically and beep aesthetic inclinations a company it.

Readers will especially in joy while reading it. This time in Olfat's prose, I has come up with the interpretation and analysis of this joy. The aesthetic items which I found in his prose and made his prose beautiful are: artistically logic, the beauty of unpredictability, the joy of amphibology, effective joy, paradoxical joy, similes joy and musicality. The interpretation and analysis of these items in his prose showed me that Olfat's prose are masterful, perfection and beautiful prose. This claim demonstrate this article to you.

### لنډيز

شکلي جوړښتونه ادبي پېراپې ته زيان نه شي رسولای. ادبي پېراپه د ځانگړي کيف په لرلو سره په هر قالب کې معتبره وي، په نثر کې ادبیت په شعر کې شعريت پيدا کوي. که نثر له ذوقی، قلبي او ښکلايزو تمايلاتو سره برابري خبرې ولري طبعاً په هنري نثر اوري او ژور ښکلايز رجحانات ورسره مله وي. لوستونکي به يې له لوستلو څخه ځانگړی کيف اخلي. دا ځلې د الفت په نثر کې د همدې کيف په تفسیر پسې راوتی يم. هغه ښکلايز توکي چې د نوموړي نثر ته يې ښکلا ورکړې او ما يې په نثر کې موندلي عبارت دي له: هنري منطق، د ناڅاپيتوب ښکلا، اېهامي کيف، عاطفي کيف، پراډوکسي کيف، تشبيهي کيف او موسيقيت. د استاد په نثر کې د همدې توکو تفسیر او تحليل راته وښوده چې د الفت نثر يو استادانه، باکماله او ښکلی نثر دی، همدا ادعا به دا مقاله درته په زباد رسوي.

## سريزه

هغه نثر چې له لور فکر، عالي پيغام، په ټول تلی سکېنت، ښکلايز او هنري کيف ولري استادانه نثر کتل کېږي. کله چې په پښتو معاصر ادب کې د خواره او ښکلي نثر خبره کوو د کل پاچا الفت نوم مو مخې ته راځي. د الفاظو سکېنت او هغه ته د ښکلايز روح ورپوه کولو کمال مې بار بار د الفت په نثرونو کې لیده. روح، ضمير او زړه به مې ورسره د خوښۍ احساس کاوه. له معنوي ښېگڼو سرېږه يې شکلي سکېنت عجيب کيف لرلو. ومې غوښتل چې د همدې کيف مزه په لوستونکو وڅکم؛ نو ښکلايزو نورمونو او خپلو ذوق تمايلاتو ته په پام مې د استاد هره نثري ټوټه دقيقه ولوسته، هغه نقطې مې معلومې کړې چې د نوموړي نثر ته يې ځانگړی جمال ورکړی و. غواړم د همدغو هنري او ښکلايزو نقطو په راتولولو سره د (استادانه نثر ښکلا) تر سرليک لاندې د لوستونکو او د الفت د مينه والو تنده څه ناڅه ماته کړم.

## د څېړنې اهميت او مېرْميت

هنري نثر د معاصر ادب گرمه موضوع ده چې استاد الفت هم په استادانه ډول ليکلی. نوموړی د ادبي مسایلو په اړه د تيوری د وړاندې کولو او د هغه د تطبيق وړتيا لري؛ نو دداسې ليکوال په پنځونو خبرې کول د معاصرې څېړنې غوښتنه ده چې له يوه اړخه مو د خپلو تخليقي ادبياتو له مقام او له بله اړخه د هنري نثر ليکنې له روشونو او تکنیکونو خبروي. د څېړنې په ترڅ کې راته دا څېړنه غوره او مېرْمه ښکاره شوه.

## د څېړنې موخه

د ادب حق به مو په دقيق ډول هغه وخت ورپوره کړی وي چې د خپلو قلبي، ذوقی او ښکلايزو تمايلاتو په تفسير برلاسي شو. په تخليقي ادبياتو بحث همداسې چاره غواړي، د الفت د نثر د خوړوالي خبره مو له گڼو لوستونکو اوږدې؛ زما په اند له کونو په شمېر کسانو پرته نورو دا خبره ښکلايز ذوق په پام نه ده ثبوت کړې کومه چې ددې څېړنې اصلي موخه ده.

## د څېړنې پوښتني

۱. د الفت نثر ولې خوړ دی؟

۲. کومو ښکلايزو تمايلاتو د نوموړي نثر ته جاويدانه ښکلا ورکړې؟

## د څېړنې ميتود

په دې څېړنه کې تر ډېره له تشریحي، توضیحي او تحلیلي روش څخه استفاده شوې ده.

## اصلي متن

د پښتو معاصرو ادبياتو نوښتگر ليکوال کل پاچا الفت ښکلي، پياوړې منظومه او منثوره ژبه لري. ده د ادب مزاج پېژندلی و. همدا علت دی چې هره وينا يې د لوستونکي ښکلايز رجحانات په ولولو راوړي. د فرانسیس بيکن د کتگوری له مخې په هغو ليکوالو کې راځي چې د مچيو په شان له گلانو شيره راتولوي او په شاتو يې بدلوي. د (پردې خبرې) تر سرليک لاندې په يوه کرښه کې ليکي: (( ما اوبښان

نه دي بار کړي زما قافله د مچيو ده چې د گلونو له پانو نه په هوا يو څه راوړي او غسل جوړوي. له دې قافلې سره مې د سبا د وړمو خوشبويي بار کړې ده چې څوک يې په سترگو نه ويني، مگر حساس دماغونه يې احساس کولای شي.)) (۱: ۱۵۳ مخ)

د الفت له خبرو ښکاري چې دی په يوه باريکه ، حساسه او خوږه لاره مزل کوي. ددې د سفر په کيف هغه څوک ښه پوهيږي چې دروني دنيا يې ودانه وي. د اوبسانو بار شوی کاروان له لرې ښکاري؛ خو د الفت د مچيو هغه شيره په اسانه نه ليدل کېږي چې له کلانو راټوله او غسل ترې جوړېږي. پوره څېرتيا غواړي، دا مچۍ هغه مچۍ نه دي چې خلک چيچي او د خلکو سترگې پټوي. ددې مچيو کاروبار له کلانو او خوشبويۍ سره دی. کار يې ښکلی، ثمره يې خوږه ده. الله رب العزت يې ستاينه کړې. له دې څخه ښکاري چې د ادب په عرصه کې د الفت کردار د شاتو مچيو ته ورته دی. هره وينا يې خوند او پند لري. الفت په ټوله معنا ادب د قلبي تمايلاتو مولد کښي او د قلبي تمايلاتو کار له ښکلا او هنر سره دی؛ نو د الفت کلام ځانگړی ښکلايز کيف لري.

ښکلا په ټوله کې د روحي خوښۍ او سکون موثره وسيله ده. په طبيعي ډول په طبيعت کې موجوده ده. په ادبياتوکې بيا د همدې طبيعي ښکلا دويم تمثيل وينو چې په تجربه او عمل کې پټ دی. دا چې ادبيات د هنر ستره څانگه ده او هنر د ښکلا د ظهور بهترين ميدان دی؛ نو په قطعي ډول ويلای شو چې ادبيات له ښکلا سره تړلي مسله ده. حبيب الله جاج پښتونزي ليکي: ((يوه هنري پارچه هغه ده، چې ښکلې وي او ښکلا هغه ده چې ستومانه او خواشيني بشري روح تازه کوي.)) (۴: ۱۱۵ مخ)

د هنري نثر سره د ليکونکي قلبي تمايلات په بشپړ ډول مله وي. په همدې علت د ليکوال او لوستونکي ښه اېسې. اړیک نيوتن ډېره خوندوره خبره کړې: ((دا به سمه وي که ووايو چې هر هنري اثر د ماشوم په څېر دی چې هنرمند يې مور او د هنرمند چاپيريال يې پلار وي. په دغه ورته والي او د هنر څخه د خوند اخیستلو په بوختيا کې مور د هر هنري اثر د ترور او ترونو مقام پيدا کولای شو. هغه هنرمندان چې دا آثار تخليق کوي زموږ وروڼه او خویندې دي.)) (۹: ۸۵ مخ)

دغه ليکنه يواځې د الفت په نثر کې ښکلايز او هنري کيف ته ځانگړې شوې. د نوموړي په نثري مزايوو به گڼو ليکوالو خبرې کړي وي يا نه. زه يې هم په اړه خپل تاثيرات د سره شريکوم، هنري او ښکلايز کيف ته په پام د نوموړي د نثر په بارزو ښکلاوو(( هنري منطق، د ناڅاپيتوب ښکلا، اېهامي کيف، عاطفي کيف، موسيقي، پراډوکسي کيف او تشبېهي کيف )) تر سرليکونو لاندې غږېدلی يم .

## هنري منطق

کله چې د منطق نوم اوږو ورسره سم مو ذهن د استدلال غوښتنه کوي. له دې څخه معلومېږي چې منطق هغه غږ دی چې په علمي او عقلي استدلال ولاړ وي. منطق عربي کلمه ده، فرهنگ جامع معين يې په اړه ليکي: ((منطق علمي او عاقلانه استدلال دی، چې په وسيله يې کولای شو له غلط او ناسم استدلال څخه ځان وژغورو)) عقل د استدلال ستره پايه ده چې علم ورته نوازش ورکوي. که يو کس لوړ ته ټيټ وايي، مور دا نه ورسره منو، ځکه لوړ لوړ وي او ټيټ ټيټ . دا خبره په علمي او عقلي استدلال ناسمه ده ، نو داسې کس ته په عاميانه لهجه کې مور يې منطقه وايو. مجرد منطق يو پوخ علمي او عقلي استدلال غواړي چې د نړۍ سترو فلاسفه وو د خپل بحث مبدا گرځولې ده .

له هنر سره چې کوم منطق غاړه غړی وي، هغه هنري منطق دی ځکه له هنره استدلال غوښتل يې انصافي ده. هنر بايد په هنري منطق ولاړ وي ځکه مجرد منطق په عقل او هنري منطق په زړه او عواطفو پورې تړلی دی. په دې ځای کې احساسات، عواطف او قلبي تمايلات د استدلال ملا ورماتوي، هنري منطق د انسان له دروني دنيا( احساس ، عاطفې او تخيل ) سره سرو کار لري . وړاندې مو وويل چې که څوک لوړ ته ټيټ ووايي. دا خبره منطقي ضعف لري استدلال او منطق ته په پام داسې خبره څوک نه شي کولای؛ خو الفت د هنري

منطق په اساس لور ته تیب ځکه ویلای شي چې همدا واړه لویان او همدا کندی او تیب ځایونه برجورې کلاوې جوړوي لیکي: (( د کلا برجونه او دېوالونه ډېر جک وو، د کلا شاوخوا خندق ډېر ژور و. له دغه جگوالي سره دغه تیب والی تړلی و او د لورتیا راز په همدغه کنده کې پروت و. تر څو چې یو ځای ډېر ژور نشي د چا برجونه نه جگپړي. د یوه لوړېدل او د بل تېټیدل یو له بله تړلي دي. )) (۱: ۹۲ مخ)

د الفت صاحب د پورتنیو جملو هدف دادی چې ورو او تیتو ته باید په درنه سترګه وکتل شي، ځکه همدا واړه دي چې لوی شوي دي، همدا تیب ځایونه دي چې لور ځایونه پرې جوړ شوي. الفت د لوستونکي فکر یوه اوږده مزل ته رابولي، دې ته یې متوجه کوي چې په تیتوالي کې لوړوالی نغښتی نو د هنري منطق یوه ځانګړنه همدا ده چې د لوستونکي ذهن په تجسس او پلټنه بوختوي تر څو یې زړه ورسره ومني چې دا خبره سمه ده.

مجرد منطق په مستقیمه او علمي تجربه ولاړ دی خو هنري منطق په غیر مستقیمه او اغېزمنه لار لوستونکي ته قناعت ورکوي. دواړه د حقیقت په لټه کې وي. یو د پنځو بېرونیو حواسو په پایله او بل د نننیو حواسو په ملتیا په یو اوږد تخیلي مزل تر لاسه کېږي.

بل ځای د (لوی او وړوکی) تر سرلیک لاندې یوه ټوټه کې لیکي: (( په شفتالو کې زری دی، په زری کې د شفتالو ونه ولاړه ده. د غنمو په وړي کې دانې شته په دانو کې همداسې وړي شته، په چرکه کې هکې ده په هکې کې جرګه ..... نو راشه! هېڅ شی وړوکی او کوچنی مه ګڼه. دلته غټ او کوچنی لوی او وړوکی نه شته. ټول برابر دي. یوازې خدای لوی دی او بس. د نن ورځې دیموکراسي له همدغسې ژورې کتنې څخه پیداشوه او د ډېر دقت نتیجه ده. )) (۱: ۵۱ مخ)

په پورته نثر کې لومړی خواوې په یوه عقلي او علمي منطق برابرې دي، ځکه همدا زموږ عقلي فیصله ده چې وایو په شفتالو کې زری دی. که څوک یې نه مني په عیني او تجربې ډول یې ورته ثبوتولای شو؛ خو دویمې خواوې چې په زری کې یې د شفتالو ونه درولې، په دانو کې یې وړي پټ کړي او له هکې نه یې جرګه پیدا کړي. دا ټولې د خیال او فکر په هماهنگۍ جوړې شوې جملې دي. یو کس په خپل تخیلي سفر کې دې ځای ته رسیدلای شي چې ووايي په هکې کې چرکه ده، ځکه که هکې نه وی چرکه به له کومه کېده. دا پرېکړه د ذهن د یوه اوږده تخیلي مزل پایله ده. د الفت دا هنري منطق د دې هدف لپاره چې وروو ته باید په تیتو او کمه سترګه ونه کتل شي څومره خور جوړ کړی، چې هم خوند لري هم پند. نو هنري لیکنې باید هم یو منطق ولري چې ډېر کسان یې نه شي محسوسولای ځکه په ظاهري ډول یې بېروني حواس په دې چاره کې عاجز پاتې کېږي او هغه د عواطفو، احساساتو او قلبي تمایلاتو چيغې نه اوري.

د (نوي کال) تر سرلیک لاندې لیکي: (( .... موږ باید په دې پوه شو، چې نوی کال له موږ نه څه غواړي او په خپله څه کوي؟ نوی کال سمدلاسه د ورځو په اوږدولو او د شپو په لنډولو پیل کوي. یعنې د خوبونو وخت کموي او د بیدارۍ وخت د کار او فعالیت لپاره زیاتوي. د تیاري او تورتم عمر لنډوي او د رڼا عمر اوږدوي... )) (۱: ۱۰۷. ۱۰۸. مخونه)

په لور نثر کې د زیار، کار او فعالیت کولو درس پروت دی. که دا خبره په عملي منطق وتلو چې ووايو بیدار شه! وینښ شه! کار وکړه! ځکه ښه فرصت په لاس کې لري. ممکن په لوستونکي دومره اغېز ونه کړي او ووايي چې زما لپاره تل فرصت شه. ما خو لتي نه ده کړې. دلته د فرصت لرلو لپاره مقنع دلیل نه لرو. که همدا فرصت لرل، فعالیت کول د لیکوال غوندې په طبیعت کې ورته تمثیل کړو په لوستونکي اغېزه کوي او راسره مني یې. د پسرلي له اوږدو ورځو به دا درس اخلو چې باید خوبونه کم او کارونه ډېر کړو. همدا هنري منطق دی چې موږ ته یې د زیار او هڅې فرصتونه راوښودل او د زړه له تله مو دا خبره له لیکوال سره ومنه.

د ((حسابي خبرو)) تر سرليک لاندې ليکي: ((استاد وويل تاسې بايد هر وخت له ځان سره حساب وکړئ او حسابي خلک و اوسئ! دده يو حسابي درس دا و: که يو عدد له بل سره داسې يو ځای کړو چې يو پاس او بل لاندې وي لکه ۲ او ۲ ترينه ۴ جوړېږي او د دواړو وجود هم په خپل حال نه پاتې کېږي. که دواړه څنګ په څنګ يو ځای کړو لکه ۲۲ نو دوه ويشت ورنه جوړېږي او دوه شل کېږي. د دواړو عددونو شکلونه او صورتونه هم پخپل حال پاتې کېږي، ځکه چې دلته د ملګرتيا او وروولې راز پټ دی او په هغه بل صورت تفوق، تسلط او محوه کېدل معلومېږي.)) (۱: ۱۶۰ مخ)

په پورتنې نثر کې وينو چې برتري او يو په بل باندې د ځان لور ګڼل غندل شوي. خلک اتفاق، برابري، همغږی او اتفاق ته رابلل شوي. يعنې هدف دادی که مور همغږي شو، اتفاق ولرو او يو په بل تفوق ونه لرو؛ نو دواړه به يې شل کړو که داسې ونه شي هم به مو شل کړي نه وي او هم به مو لومړی موقف نه وي ساتلی. اوس نو که چاته ووايي چې يو بل وزغی، يو په بل برتری مه کوئ، همغږي شئ! چې ځان او ټولني ته په ښه ورشئ. دا چې انسان ډېره نږدې او د حواسو په وړاندې ګټه ويني. تل خپلو پېښو ته ګوري؛ نو دا خبرې به دومره اغېز پرې ونه کړي تر څو چې قناعت ورنه کړي. د قناعت ورکولو لپاره په کار ده چې داسې بېلګه ورته راوړي چې مخاطب يې درسره ومي. الفت مخاطب ته د هنري منطق په اساس قناعت ورکوي. په اغېزمنه او باريکه لار يې حقيقت ته رسوي چې دا چاره په بشري علومو کې يې له هنري منطقه ناشونې ده.

داستاد گل پاچا الفت ډېری ليکنې دا ځانګړنه لري. ما يې يو څو بېلګې دلته راوړې. کوم تاثير او اغېز چې د زړه په خبره او دروني تمايلاتو کې پټ دی. هغه په دماغې پرېکړو کې نه لېدل کېږي. په ټوله کې د الفت ليکنې په هنري منطق برابري دي، په لوستونکو خوږې لکي او مور يې د نثر ځواکمنه ښکلا ګڼلای شو.

## د ناڅاپيتوب ښکلا

دا ښکلا په ناڅاپيتوب، غير عادي والي او فوري تاثير کې پټه ده. څومره چې يو څه مور ته نا اشنا ښکاره شي هغومره مو په حواسو ژور اغېز کوي، ځکه زموږ مزاج او فطرت له عادي پېښو او عادتوسره جوړ دی او نابېره خبره ورته حيرانوونکې ښکاري. همدا علت دی چې دداسې کلام په وړاندې مور ډېر ژر احساساتي کېږو. څومره چې په زموږ په فزيکې څېرې او حواسو ژر اغېزه کوي هغومره ليکنې ته جذابيت ورکوي، د تلوسې ګراف يې لور بيايي او هنري آثارو ته جاويدانه روح ورکوي. وړاندې تر دې چې ليکوال مقدماتي خبرې او توضيحات ورکړي. مستقيماً په غيرعاديوالي سره موضوع بيانوي.

استاد غضنفر ليکي: ((د ناڅاپي توب ښکلا زموږ په دوديز ادب پېژندنه کې نه ده معرفي شوې، حال دا چې ښه اغېزناکه وسيله ده ځکه هغه څه چې توقع يې لرو دومره تکان نه راکوي لکه هغه څه چې توقع يې نه لرو.)) (۸: ۲۵۲ مخ)

که يو څوک وايي: رشوت خور قاضي دې ورک شي حق نه وايي. دا يوه عادي جمله ده چې يو عام وګړی د يوه قاضي له ناروا چلندڅخه سر ټکوي. د دې لپاره چې دا خبره نوره هم ښکلې شي او دخلکو په زړونو ژور اغېز پرېباسي نو استاد الفت بيا د ((اصلي غل)) تر سرليک لاندې پورتنی مفهوم په داسې ژبه بيانوي چې په هره جمله کې يې غير عاديوالي ليدل کېږي. ما چې د استاد دا نثري ټوټه وليده، ډېر ژر مې ولوسته، ځکه په کلام کې يې ناڅاپيتوب او غير عادي والي ښکارېدو او هغه پورته عاميانه خبره يې راته داسې هنري کړې وه: ((په رڼا ورځ يې د ډېرو خلکو په مخ کې ډېر څه له مور نه پټ کړل، ستا خوبښه چې غل ورته وايي که نه! زه خو يې غل بولم. هو! غل دی، خو د پوليسانو په نظر کې نه. ددې غله لاس قاضي او مفتي نه پرېکوي. هېڅوک دا غل نه نيسي او نه يې بندي کوي، ددې غله په پرېه ځلی نشته، ده ډېر څه له مور نه پټ کړي دي او ډېر زيان يې را اړولی دی، ده له مور نه سره و سپين نه دي پټ کړي. دی ډېر

لوی غل دی . د ده غلا ډېره لویه او ستره ده ، دی مال نه پتوي او ډېر مهم څه پتوي! دی مور نه خپل خان او خپل بد بد کارونه پتوي ، دی خپل حقیقت او ماهیت پتوي ، خان او حقیقت پتول ډېره لویه او ستره غلا ده ، دا غلا د یوه ملت او مملکت کورونه وړانوي او ملکونه بریادوي ، دا غل سترګې پتوي ، په سترګو ننوځي ، له سترګو او سترګورو سره دښمني لري ، هو ! دا غل له سترګو نه رانجه نه پتوي ، سترګې یې پټې دي ، له مور نه ډېر لوی حقیقت پتوي او دحقیقت غل دی . ده ته باید حقيقي غل ووايو.)) ( ۱ : ۶۸۳ مخ)

که پورته نثري توتې ته پام وکړو ټول هنريت او ښکلا ناڅاپيتوب ورکړې . د غله لپاره دغلا کولو راحت وخت شپه وي . د استاد په ليکنه کې وينو چې وايي ده په رڼا ورځ له مور نه ډېر څه پټ کړل . بله دا پوښتنه چې دې غله ته ولې هيڅوک سزا نه ورکوي د پوليسانو زور پرې نه رسي . بل ځای وايي چې ده له مور نه سره او سپين نه دي پټ کړي . په عام ډول خو غل همداسې څوک وي چې له خلکو مال پتوي ؛ نو استاد الفت چې دا خبره کړې دا هم له عادت خلاف ده . په همداسې ډول يې جملې روانې کړي وروسته خبره واضح کېږي چې دی د حق پتونې غل ښيي او په همدې دليل يې حقيقي غل ورته ويلی . دلته که فکر وکړو کلام ژبه له غېر عادي جملو څخه ډکه ده چې علمي او عادي قضاوت نه ورسره کېږي . ټول زور يې په څنگه ويلو راوړی چې همدې چارې يې د نثر ژبه هنري کړي .

دا ښکلاييزه چاره د ليکنې په سکېټ او تخنيکي اړخونو پورې اړه لري چې معمولاً د ليکنې پيل پرې جوړېږي ؛ خو د الفت په نثر کې دا ناڅاپيتوب د ليکنې په پيل ، منځ او پای کې ليدلای شو . ځينې ځای يې په داستاني ډول دا ناڅاپيتوب راپيل کړی ، ځينې ځای په امري صيغو سره د لوستونکي توجه په فوري ډول جلب کړې . د بېلګې په ډول د ( بې گناه بندي ) تر سرليک لاندې ليکي : (( پېرېږدئ دا بې گناه بندي پېرېږدئ ، مه وپېرېږدئ دده په ازادولو کې هېڅ خوف او خطر نشته . فساد او شرارت له ده څخه نه پيدا کېږي . د ده بندي کول لويه گناه ده . دی هغه يوسف دی چې د بې گناهی په سبب په زندان کې لوېدلې دی . که دی له زندانه راووځي ، ستاسې آينده سنجولی شي او ستاسې د بلې ورځې غم خوړلی شي ..... پس له ډېره فکره بايد ووايم : فکر دی فکر ! )) ( ۱ : ۴ مخ)

لور نثر کې وينو چې ليکوال د لوستونکي پام را اړونې لپاره په امري صيغو او ناڅاپي ډول د ليکنې پيل کړی . بندي به له معمول سره سم هغه څوک وي چې د يوه جرم مرتکب شوی وي ؛ نو دلته چې د بې گناه بندي خبره شوې لوستونکی لا تجسس ته رابولي . وروسته معلومېږي چې الفت فکر له يوسف (ع) سره تشبیه کړی ، لکه څنگه چې يوسف (ع) د کومې گناه مرتکب نه و . هسې بې ځايه زنداني شوی ؛ نو الفت هم وايي چې فکر مه بندي کوئ . ده کومه گناه نه ده کړې . پېرېږدئ چې ازاد وي او خپله راتلونکې وسنجوي . يعنې ليکوال له فکري انحصاره سرتکوي او په فکري ازادۍ ټينگار کوي . دلته وينو چې څومره مهمه موضوع په ناڅاپيتوب سره وړاندې شوې او د ليکنې سکېټ ورسره ځانګړې ښکلا پيدا کړې ده .

بل ځای د ( نوی فکر ) سرليک په داستاني ډول په څومره ناڅاپيوالي سره پيلوي : (( هر چېرته لارم ، هرچاته ورغلم ، کښته پورته ډېر وګرځېدم ، ښارونه مې ولټول ، په هېڅ ځای کې يې له هېچا سره پته نه وه . هغه څه چې زه يې غواړم دلته نه پيدا کېږي . چا چې غټه چوکۍ غوښتله پيدا يې کړه ، څوک چې په نوي موټر پسې ګرځيده هغه دی په کې ناست دی ، هغه چې په پيسو پسې لالپانده وو بانکونه يې ډک کړل . يوازې زه خپلې ارزو ته ونه رسېدم . په رښتيا چې زه په ډېر نادر او ناياب څيز پسې ګرځم او زما حرص له ټولو نه زيات دی . هو ! زه نوی فکر ، نوی خيال او نوی جهان غواړم . )) ( ۱ : ۱۱۳ مخ)

په دې نثر کې وينو چې ليکوال په خپلې ورکې پسې چې هغه نوی فکر دی څومره لالپانده دی او په داستاني ډول يې خپلې خبرې څومره په غير عادي انداز کې بيان کړي . په پيل کې د توضيحاتو مقدمه نه ږدي چې ووايي زه په نوي فکر پسې ګرځم . نوی فکر دا کټې لري . د زور فکر اضرار دادي . وار له وراه د لوستونکو توجه راجلبوي . خپله ورکه ورته ارزښتمنه معرفي کوي . دده ورکه فزيکي شتون نه لري ، رښتيا هم چې ده په داسې ناياب او نادر څيز پسې هڅه کړې چې له هېچا سره نه موندل کېږي . دې ډول خبرو يې نثر ته ناڅاپي ښکلا

ورکړې. په پایله کې معلومېږي چې لیکوال د خورا ارزښتمن څېز پسې هڅه کوي چې هغه نوی فکر دی او د کلیشه شوو افکارو زېږې ورتړي.

همدرانګه د (څوک وايي؟) تر سرلیک لاندې متن له منځه یو څو جملې را اخلو: ((څوک وايي چې د دروغجن مخ تور دی؟ ما خو ډېر دروغجن ولیدل چې مخونه یې تک سپین دي. څوک وايي چې د غله په غره کې ځای نه شته؟ رادې شي ودې کوري چې ښارونه او بازارونه ترې ډک دي. څوک وايي چې د غله په ږېره ځلی وي، ډېر غله شته چې بیخي ږېره نه لري.)) (۱: ۲۸۰ مخ)

په پورته جملو کې وینو چې الفت لوستونکي ژور فکر او ځیرتیا ته رابولي. د جملو لومړۍ برخې د ټولنیزو انګېرنو په اساس زموږ لپاره موثقي او عادي ګرځېدلې. که ژور فکر وشي دا بیا تل دقیقې نه څېړي. د الفت له ژور فکره کار واخلي او د ټولني مفسدین سم وپېژني. د جملو دویمو برخو تصادف او ناڅاپیتوب رامنځته کړی، ځکه زموږ له عادي برداشتونو او انګېرنو څخه خلاف کړنه په کې تر سره شوې او حقیقت ته یې پرې رسولې یو.

د الفت ډېر نثرونه دا کمال لري چې له تخنیکي اړخه د نثر د هنري کولو پیاوړې هڅه ده. لوستونکی وار له وار په خپلو احساساتو کې راګډوي، هرې نقطې ته یې متوجه کوي، ژور فکر ته یې رابولي ځکه له تصادفي پېښو سره زموږ احساسات ډېر ژر غبرګون ښيي. دا ناڅاپیتوب او غیر عادیوالی د اغېز او تاثر له اړخه د نثر ځواکمنه ښکلا ده چې په طبیعي ډول نثر ته د لیکني په یو لوی کمال سره ورکول کېږي او کل پاچا الفت د نثر لیکني په دې ادا کې مخکښ لیکوال دی چې مور یې دلته یو څو بیلګې د نمونې په ډول راوړې.

## ایهامي کیف

ایهام لغتاً په تردید او شک کې لوېدل دي. اصطلاحاً که له یوې کلې څخه لوستونکی یا اوریدونکی دوه معناوې اومفهومونه واخلي لومړی یې ذهن نږدې معنا ته لار شي وروسته بېرته دلیکوال اصلي (مقصدي) معنا ته ور وګرځي ایهام رامنځ ته کېږي. ددې صنعت کارونه لیکني ته ځانګړې ښکلا ورکوي چې ایهامي کیف یې ګڼو. یو خو دا چې لوستونکي ته دواړه معناوې ښکاره کېږي، بله دا چې په مقصدي معنی پسې ذهني ستړیا ایهامي کیف رامنځته کوي. داسې حالت په سړي راځي لکه ورک منزل یې چې موندلی وي. په دې اړه استاد غضنفر لیکي: ((کله چې لیکوال یوه خبره وکړي خو دوه مقصده ورته ولري نو مور وایو چې په خبره کې ایهام دی، په هغه کلمه کې چې ایهام وي، د کلې به نژدې معنا پسې د دویمې او لاهنري معنا موندل د ناڅاپي کشف خوند لري، خیال او فکر ورسره تازه کېږي.)) (۸: ۳۱۱ مخ)

ایهام یو له دې اړخه ښکلا زېږوي چې یوه کلمه د دوه متفاوتو اړخونو لپاره استخدامېږي، بل دا چې د مقصدي معنا کشف بېل خوند لري. دوکتور شمیس لیکي: ((کولای شو ووايو چې په ادبیاتو کې یوه کلمه په یوه ځانګړي مدلول دلالت نه کوي بلکې په یوه لاره په خپلو ټولو معناوو دلالت کولای شي او ایهام هم همداسې مطلب لري.)) (۷: ۳۰۷ مخ)

دغه ښکلايز کیف دپښتو لیکوالو په ځانګړي ډول د الفت په نثر کې خورا زیات لیدل کېږي. خپله یې هم په اړه وايي: ((د علم په دنیا کې په یو څه پوهېدل خوند لري او په شعر او ادب کې ایهام او ایهام مزه دار وي. دلته ښه او راز، پرده او حجاب کمال دی. هلته تشریح، تفصیل، تحلیل او تجزیې ته ضرورت دی. هغه جذبه چې د انسان په روح باندې ډېر اثر لري د ښه جذبې ده. هېڅ ښکلیتوب یې پردې او بې حجاب نه دي.)) (۱: ۱۰۴ مخ)

له دې ښکاري چې الفت هم د تيوري د وړاندې کولو او هم يې د تطبيق کولو وړتيا لري. اېهامي کيف يې پېژندلی، د هغه په مزه او ارزښت خبر دی. وروسته يې په خپلو ليکنو کې دې ښکلا ته ځای ورکړی.

د ((سبا)) تر سرليک لاندې ليکي: ((د هر چا کار او زيار د سبا ورځې د ښه والي لپاره دی او د نن ورځې د عمل نتيجه د سبا ورځې په لمن کې لټوي ... د سبا ورځې غم خوړل، د سبا لپاره فکر کول، د سبا ورځې ضرورت او احتياج په نظر کې نيول د ډېرو پوهانو او د ډېرو لويانو کار دی.)) (۱: ۱۲۴. ۱۲۵ مخونه)

په پورته جملو کې د ((سبا)) له کلمې څخه دوه معناوې اخيستل کېږي. يوه راتلونکې ورځ يا سبا او بل قيامت چې دلته ياده کلمه د دواړو لپاره ښه صدق کوي؛ خو د قيامت تر معنا پورې تگ اېهامي کيف رامنځ ته کړی، د قيامت د معنا کشفول بېل خوند لري چې معنا ورسره تازه او ښکلې شوې.

بل ځای د ((عقيده)) تر سرليک لاندې ليکي: ((دی وړندو، کتاب يې نه لیده او په کتاب نه پوهیده؛ مگر ډېر ټينگ يې په غېږ کې نيولی ؤ.)) (۱۲۰: مخ)

دلته هم وينو چې د ((وړند)) په لفظ کې اېهام موجود دی، چې هم د نابينا او هم د ناپوه او جاهل مطلب ترې اخيستل کېږي، چې لري معنا يې همدا ناپوهي ده. په همدې معنا پسې ذهني سفر اېهامي کيف رامنځ ته کوي. يا لکه د استاد الفت په لاندې جمله کې چې د ((سيند)) له لفظ څخه دوه معناوې چې يوه ((نفس)) او بله ((سيند)) اخيستل کېږي، ليکي: ((سيند د هر چا کار ته گوري او هغسې ورسره کوي، يعنې خام بندونه وړانوي او پاڅه بند ته ځان تسليموي.)) (۱: ۱۱۸ مخ)

د فاتح تر عنوان لاندې د سکندر د فتحې په کيسه کې د عشق مقام دا ډول تفسیروي چې د ((بې زړه)) لفظ ورسره اېهامي کيف پيدا کوي ليکي: ((دی چې ښار ته ننوت په يوې ډېرې ښکلې پېغله يې سترگې ونښتې او په يوځل ليدو يې زړه بايلود. څوک چې بې زړه شي هغه بيا جنک او جگړه نه شي کولای.)) (۸: ۳۱۲ مخ)

په پورته جملو کې وينو چې ((بې زړه)) د عاشق او ډارن دواړه معناوې ورکوي چې نږدې معنایې د ((ډارن)) ده او لري معنا يې ((عاشق)) ده. د جملې له سياق څخه معلومېږي چې ډارن سړی جنک نه شي کولای؛ خو دلته له بې زړه څخه د ليکوال موخه زړه بايللی (عاشق) هدف دی. په ناڅاپي ډول د دويي معنا کشف اېهامي کيف رامنځته کړی.

د ((کار فکر)) تر سرليک لاندې يې د کار کولو په ارزښت او گټو بحث کړی. يو څو جملې يې داسې دي: ((... هغه چې د خان مزدوري کوي، خان څه نه ورکوي، کار يې ورکوي. نو راشه! د کار سړی شه! د کار سړی او د سردار سړی ډېر فرق لري.)) (۱: ۴۳۷ مخ)

په پورته جملو کې د ((کار سړي)) ترکيب نه لومړی لوستونکی د ((ښه سړي)) اخذ کوي، خو وروسته ډېر ژر پوهېږي چې د ليکوال موخه ورڅخه هغه کس دی چې پرکار ه، کارمند او په خپل زحمت او زيار باورمند وي. نو په دغه شکي حالت کې د اصلي معنا موندل هنريت او ښکلا رامنځ ته کوي.

دا ښکلايز کمال د معنا له بېلا بېلو اړخونو څخه راپيدا کېږي، کله چې په يوه ټولنه کې د سانسور فضا موجوده وي، يا ليکوال په طنزي ژبه د خپلې ټولې نابرابريو ته د انتقاد په سترگه گوري. له يوه اړخه له دې صنعته استفاده موخو ته د رسېدا اغېزمنه لارده له بله اړخه د نثر د هنري کولو اعلى چاره ده. استاد غضنفر ليکي: ((اېهام چې د کلمې يا کلمو د دوه يا څو اړخيزوالي په وجه ښکلا پيدا کوي



او خیال ته پښکي ورکوي، د معنا د وسعت او ژوروالي سبب ګرځي. د استاد الفت په نثرونو کې اېهام په ګڼو موردونو کې د طنز د پیدا کولو او دغه راز د سانسور په شرایطو کې د سیاسي نیوکو ذریعه ده.)) (۸: ۳۱۲ مخ)

په ټوله کې استاد الفت د نثر لیکنې عالي کمال لري. خپل لوړ فکرونه او ژور فکرونه یې په ښکلو ظرفونو کې په ځانګړې ظرافت سره ځای کړي. پر نورو ښکلايزو کیفیتونو سربېره یې د نثر لیکنې بله ښکلا اېهامي کیف دی، چې دلته یې مور ځینې بېلګې سره له تحلیل له راوړې.

## د نثر موسیقیت

موسیقې زموږ دروني احساسات، عواطف او قلبي تمایلات اغېزمنوي او د هغه په لېږد کې ځواکمنه برخه لري. له همدې امله د کلام هنري او ښکلايز توکي ګڼل کېږي. زموږ ډېر لوستونکي د شعر له موسیقیت سره بلد دي خو د ټولو د نثر موسیقیت ته پام نه وي. که دقت وشي ډېری نثرونه د موسیقې شرنګا لري. معید رشیدي لیکي: ((د نثري نظمونو په جواز ځکه نه پوهیږو چې زموږ غورونه له عروضي بحرونو سره اشنا دي.)) (۶: ۶۵ مخ)

موسیقې له موزیکالو غږونو څخه راوتلی غږ دی چې د کلمو، تورو او ترکیبونو په تکرار، همغږی، تناسب او انسجام پورې اړه لري. استاد ازموږ لیکي: ((د توريو تکرار او یو له بله سره غاړه غږی کول په آهنگین مزي د وینا موسیقې رامنځ ته کوي.)) (۳: ۱۸ مخ)

په نثر کې موسیقې د تورو او کلمو له تکرار ه علاوه تناسب او انسجام هم رامنځ ته کړي. موسیقې د نثر په هنري ټوب کې اغېزمنه ونډه لري. له یوه اړخه احساسات او عواطف بیداروي. له بله اړخه زړه او روح ورسره د سکون احساس کوي. دریم داچې کلام ته سلاست او رواني ورکوي. ګوستاوفلوېر لیکي: ((زه د جملې تال او آهنگ ته دومره اهمیت ورکوم چې کله وګورم چې جمله مې په زړه نه کنښناسته نو په لور اواز یې لولم او تر هغې پورې یې بدلوم رابدلوم چې ویل یې راته اسانه شي.)) (۸: ۷ مخ)

د پښتو هنري نثرونو د هنریت یو لامل همدا موسیقیت دی. چې د ځینو ناثرانو نثر ورسره ډېر خوږ شوی لکه د پوهاند رښتین هنري نثر ته چې همدې توکي جالبه ښکلا ورکړې. همدارنګه د گل پاچا الفت نثرونه پر نورو ښکلايزو توکو سربېره له دې اړخه هم ښکلي دي. د نوموړي په نثر کې د موسیقې بېلا بېل وریانتونه شته چې په متناسبو، مترادفو، تکراري کلمو او تورو کې لیدل کېږي. ښاغلي الفت ممکن دا کار د وضوح او د لوستونکي د ملتفت کولو لپاره کړی وي. لوستونکی دقت، څیرتیا او باریکتوب ته رابلل او ملتفت کول د نوموړي د نثر لیکنې لوړ کمال دی چې له پورته خوبو سربېره یې نثر ته خوندوره موسیقې هم ورکړې. د بېلګې په ډول د ((مترقي ژوند)) تر سرلیک لاندې لیکي: ((د پسرلي گلونه چې له ځمکې راټوکېږي، لویېږي، غوږېږي، مړاوي کېږي او خاورې کېږي په ژوندانه کې برخه لري او ژوند د همدغسې تغیر او تحول نوم دی ..... همدغه له خاورو زرغونېدل، لویېدل او پخېدل د ژوند انتظار دی او مترقي ژوند همدغه دی.)) (۱: ۱۷۹ مخ)

په لوړ پراګراف کې ښکاري چې (راتوکېږي، لویېږي او غوږېږي) الفاظ له معنوي اړخه ډېر نږدې دي او یو ډول مترادفوالی لري. دلته وینو چې لیکوال وضوح او د کلمو ترمنځ ټینګ تناسب په پام کې نیولی چې ددې دوو ښېګڼو په پایله کې خوندوره موسیقې رامنځ ته شوې چې له ظاهري اړخه دکلمو د (یري) همغږه برخې په تکرار کې لیدل کېږي او له باطني اړخه دغو فعلی کلمو ته ځواکمنه موسیقې ټینګ تناسب، همغږی او انسجام ورکړی، ډېر لیکوال یې په داخلي موسیقې تعبیروي او زه همدا د نثر موسیقې بولم او بس. که فکر وکړو د طبیعت په زماني انټروال کې د کلانو راتوکېدل، لویېدل، غوږېدل، مړاوي کېدل او خاورې کېدل څومره متناسب راوړل شوي چې په مفهومي ډول له یوه حالت بل حالت ته تلل د طبیعت په نظم برابرې موسیقې رامنځ ته کوي. اوس که ووايو چې پورتنیو جملو زموږ په عاطفې او احساس څه اغېز وکړ؟ ویلای شو چې

لورې جملې مور له نامېدی څخه رايستلی شي. صبر او زغم راکولای شي. په ژوند کې مو تحول او حرکت ته رابللی شي او د الله په خلقت مو مینولای شي. د موسیقي له اړخه یې یو بل کمال دادی چې متضادو الفاظ کې هم د موسیقي شور لري لکه د (غورېږي) له لفظ سره یې چې د ((مراوي کېږي او خاورې کېږي)) ترکیبونه کارولي. که مو فکر کړی وي ډېری کلې له معنوي اړخه په تضاد کې موزیکالي ښکاري او د یوه اهتزازي حرکت په څېر یې تر شا یو شور پروت وي: (لور او تیت، پوه نا پوه، روغ ناروغ... او داسې نور.) د الفت په نثر کې دا کمال ډېر محسوسېږي او یو قسم خوند لري. ځکه ذهن ډېری مفاهیم په خپلمنځي تضاد پېژني.

د موسیقي بل کمال دادی، چې عاطفي ځواک راویښوي. تاسې د الفت ((بې گناه بندي)) تر سرلیک لاندې لیکنه ولولئ څه احساس کوئ؟ زه خو داسې احساسوم چې مور د یوه داسې څېز په مقابل کې بغاوت کوو، چې نه لاس لري نه پښې، نه توره لري نه ټانک؛ خو با وجود ددې زموږ ژوند ته رونق ورکولای شي چې هغه فکر دی. استاد الفت هم فکر له یو سف (۴) سره تشبیه کړی چې بې له کومې گناه د زندان تورو خونو ته ننوت. الفت توصیه کوي چې دا بې گناه بندي ازاد کړئ، زه چې په همدې ټوټه کې دغه برخې اوم: ((پېرېږدئ پېرېږدئ، دا بې گناه بندي پېرېږدئ)) (۱: ۴ مخ) داسې احساس کوم لکه مور چې د یوه بې ازاره او معصوم ماشوم په وړاندې بغاوت کوو. نو د (پېرېږدئ) امریه فعل او امریه (ئ) تکرار ټول نثر ته داسې موسیقي ورکړې چې له زړونو مو د ترحم او مهربانۍ عاطفي کوکې را اېستلای شي.

زه خو له سره له مترادفو الفاظو سره جوړ نه وم ځکه له معنوي اړخه کټ مټ الفاظ ډېر کم پیدا کېږي که پیداشي بیا هم توپیر لري؛ خو هغه د مروچې پېژندنې په اساس مې د استاد الفت په هنري نثر کې ډېر مترادف الفاظ ولیدل. ځینو یې نثر ښکلی کړی و او ځینو نورو یې عیبجن کړی. هغو مترادفاتو یې نثر ته ښکلا ورکړې او د موسیقي لامل شوي چې د تاکید، وضوح او ملتفت کولو لپاره کارول شوي. لکه د ((لاروي)) تر سرلیک لاندې چې یې لیکلي: ((پاڅېرئ روان شئ او لرې ځای په نظر کې ونیسئ. لوړه او تنده په توقف او سکون کې ده په حرکت کې نه شته.)) (۱: ۴۸ مخ)

په لور نثر کې وینو چې (پاڅېرئ روان شئ، توقف او سکون) خلک په مترادفه معنا استعمالوي، دلته الفت د تاکید، وضوح او ملتفت کېدلو لپاره استعمال کړي، موسیقي یې رامنځ ته کړې او د نثر د ښکلا باعث شوي. یا لکه د ((بې گناه بندي)) تر سرلیک لاندې لیکنه چې د ((پېرېږدئ)) امریه فعل تکرار د تاکید او ((مه غورځوئ او مه اچوئ)) امریه فعلونو تکرار د وضوح په خاطر شوی. هم یې موسیقي رامنځ ته کړې هم ښکلا: ((تاسې دغه ښکلی موجود په تورو ځاگانو کې مه غورځوئ، په زندانونو کې یې مه اچوئ.)) (۱: ۴ مخ)

ځینې داسې مترادفې کلې دي چې نه د تاکید لپاره، نه چندان د وضوح لپاره او نه د لوستونکي د پام رارونې لپاره کارول شوي وي. دا ډول مترادف الفاظ استعمالول که څه هم لیکوال ته وضوح ښکاري؛ خو د لیکني د اوسنیو اصولو له مخې عیب بلل کېږي. د بېلګې په ډول: ((د علم او پوهې خاصه او ځانګړتیا همدغه ده، چې په انسان کې د زرو دودونو او رواجونو پابندي کموي او د نوي عصر ضرورت او احتیاج ته یې متوجه کوي.)) په دې جملو کې (علم او پوهه، خاصه او ځانګړتیا، ضرورت او احتیاج) مترادف الفاظ دی که پورته جملې داسې شي لا به سلیسې او ښکلې وي: ((د پوهې خاصه همدغه ده، چې په انسان کې د زرو دودونو پابندي کموي او د نوي عصر اړتیا ته یې متوجه کوي.))

د تورو تکرار او غاړه غړی کېدل هم د موسیقي لامل ګرځي. لکه د ((زور فکر)) تر سرلیک لاندې بېلګه کې چې د ((ي)) توري تکرار ټول پرګراف موزیکال کړی او زموږ حواس ورسره بیدار شوي: ((سترګې یې مه خلاصوئ! کوم ښکلی مخ به وویني، لیونی به شي. میخانه به وګوري مست به شي. ځان به وویني، خود بین به شي. د بل عیب به وویني بدبین به شي. پېرېږدئ چې سترګې یې پټې وي او څه نه ویني. کونښنې وکړئ چې په ښو او بدو پوه شي او څه زده کړي.)) (۱: ۱۱۶ مخ)

موسيقيت د نورو ښکلايزو توکو سرپرته د نثر ذاتي او طبيعي ښکلا ده چې په وړاندې يې زموږ حواس او عواطف ورسره په حرکت کې وي. د الفت نثر ځای ځای له دې ښکلا څخه هم برخمن دی.

## عاطفي کيف

عاطفه هغه قلبي رجحانات دي چې له درد، زړه سوي، خوښي، غم، حيرانتيا او ترحم څخه پيدا کېږي. کل پاچاالفت په خپل اثر ادبي بحثونه کې ليکي: ((عاطفه هغه داخلي قوه ده، چې په نفس تائير لري او نفسونه متاثره کوي.)) (۲: ۷۶ مخ)

عاطفه له لويه سره د معنوياتو مور ده چې د ژوند په تفسيرولو کې يې اوڅاره دنده اجرا کړې او په تخليقي ادبياتو کې خو له عاطفي قوې او کشش پرته چاره نه لرو.

عاطفه زېږېدنه يوه مجردة کيمياوي عمليه نه ده چې د څو ماليکولونو له يوځای کېدو څخه رامنځ ته کېږي بلکې هغه قلبي تمايلات دي چې له احساسه وروسته راپيدا کېږي، چې موږ ورته د درد، زړه سوي او ترحم نوم ورکوو.

عاطفه اثر ته ذاتي او طبيعي ښکلا ورکوي. بې له دې چې د مصنوعي زيوراتو پند وړپه غاړه شي په طبيعي ډول اثر ښکلی کوي. دغه ښکلا د الفت په نثرونو کې له ورايه ښکاري. حتا په ادبياتو کې د ده د انتقادي رياليزم مفکوره له همدې چينې څخه سهرابه ده. که ټولنيزانتقاد يې کړی که سياسي په ټولو کې يې دعاطفې گراف لور دی د((زيارت ډېوې)) تر سرليک لاندې ادبي ټوټه کې د نادارو دزړه درزا اورېدل شوې، ليکي:((هو، دغريبانو په کورونو کې تياره وه، ځکه چا نه ليدل. په دوی باندې يوازې دخدای نظر و او بس. د دوی ډيوې دې خدای ولگوي موږ به دزيارت ډيوې بلوو.)) (۱: ۶۷ مخ)

په دغه ټولنيز انتقاد کې خلک په مزخرفاتو کې ښکېل دي. د نادارو کورونه يې په تياره کې پرېښي او دوی په قبرونو ډيوې لگوي. دلته هم عاطفي کشش وينو چې دغه جملې ترې رامنځ ته شوي ((د دوی ډيوې دې خدای ولگوي موږ به دزيارت ډيوې بلوو.))

د الفت له نثرونوڅخه ښکاري چې دده زړه له عاطفي شوره ډک دی. په نادار، بې وسه، يتيم او مظلوم کس باندې يې زړه درد کړی حق تر مرگه پورې يې ددوی دزړه درزا اورېدلې او د هغو په ژوند يې فخر کړی. د خپل وصيت په لومړي او اخري بند کې وايي:

غواړم چې مرگ مې وي په شان د يو فقير

نه دې پکې وير وي نه د خلکو ډېر بهير

خدای ته ډېر نږدې وي له هر چا څخه الفت

هغه چې دنيا کې وي غريب خوار او حقير

(۱: ۴۳. ۴۴ مخونه)

د الفت ډېری خبرې د عاطفي صدق پر اساس جوړې دي. ځکه يې نثر په لوستونکو ژوره اغېزه کوي او ډېر ژر ورته مقنع ښکاري. دی يواځې د انسانانو په وړاندې له عاطفي چلنده کار نه اخلي، غواړي په طبيعت کې يې د ژوند هره لحظه له عاطفي کوره رامېلمه وي. دلته يې ((زما د لاس نيالگيه!)) تر سرليک لاندې نثر ځينې جملې وگورئ: ((زه نه يم خبر چې ته چېرته وې او له کومه ځايه راغلې. دومره پوهېږم چې نورو گڼو نيالگيو سره په يوه تنک ځای کې ولاړ وې، هلته ستا د لويېدو او غټېدو لپاره زمينه مساعده نه وه، ځکه ستا تعلق له هغه

ځايه قطع شو او دلته راغلې. زه غواړم چې ستا تعلق او ارتباط له دغه کاله سره ښه ټينګ شي، ستا ولی او رېښې هرې خواته وغځيږي، ستا ځانګې او ښاخونه په دغه هوا او فضا کې ډېره وده وکړي او له تانه غټه ونه جوړه شي، زه به ستا د ترقی او لوېدو لپاره زيار کارم، ته دلته زما له اولادونو سره په دغه کاله کې اوسېږه. دا ځای په تا باندې نه تنګيږي. دا ستا کور دی. ته ددغه کاله له ماشومانو نه يو ماشوم پې. زه هبله لرم چې ستا تر سيوري لاندې خلک کېني ...)) (۱ : ۱۰۹ مخونه)

په پورته جملو کې وينو چې الفت نيالکي ماشوم ګڼلی، په خپل کاله کې يې ساتلی، ښه يې پاللی او د خلکو لپاره يې د هوساينې سيوري پرې جوړ کړی. نيالکي ته يې شخصيت ورکړی او د تشخيصي صنعت په مټ يې له نيالکي سره خپل عاطفي راز او نیاز کړی، چې له دې نيالکي څخه ممکن هغه ماشوم هدف وي چې پالنه يې کېږي، د علم په ګاڼه سمبالېږي او ټولې ته د خدمت لپاره وړاندې کېږي.

د ((مزار لوحه)) تر عنوان لاندې نثر کې ليکي: ((کور په کور او کلي په کلي به ګرځېدمه اود خدای په نامه به مې څه غوښتل. چا به يو موټی ناپاکه غله راکړه او چا به سوې ډوډی راکوله ډېرو کورونو به ځواب راکاوه او ځينو به په دروازه کې هم نه پرېښودم. څو ورځې د يوه او بل له درگاه نه وړی او بېنوا راغلم. هېچا هېڅ رانکړه، له ټولو خلکو نه مې زړه بد شو، دنيا ته مې په کرکه وکتل، خدای ته مې رجوع وکړه او په دغې کوټنۍ ((قبر)) کې پرېوتم. هغه چې زه به يې په دروازه کې چانه پرېښودم اوس ماته لاس په نامه ولاړ وي، له مانه څه غواړي.

زما په نامه زما کوټنۍ ته هر څه راوړي او د خدای په نامه خوارانو او غريبانو ته سوې مړۍ هم نه ورکوي.)) (۱ : ۱۰۸ مخونه)

په لور نثر کې وينو چې ليکوال ټولنيزو خرافاتو او دودونو ته له عاطفي لیده انعکاس ورکړی. د يوه غريب او فقير د زړه آهونه يې تر لوستونکو پورې رسولي. همدا عاطفي کيف دی چې د نوموړي نثر ورسره ښکلی شوی. استاد الفت له ژورو عاطفي تمايلاتو باخبره ليکوال دی. د ((ضعيف او قوي)) تر سرليک لاندې نثر کې د عاطفې په ارزښت خبرې لري. عاطفه له ماشوم سره تشبیه کوي او بيا عاطفي چلند ورسره کوي. يعنې له عاطفې سره عاطفي چلند کوي، ليکي: ((د دنيا دود او دستور خو دادی چې زورور به کمزوری وهي او ضعيف به د قوي له لاسه په عذاب وي مګر په کورونو کې د مينې او محبت تقاضا بل راز ده، هلته يو کوچنی ماشوم خپل مشر ورور په څپېره وهي او هغه ورته خاندني يعنې له ټولو نه کمزوری په ټولو زورور دی. ماته دغه کورنی دود او دستور ډېر ښه ښکاري او له خدايه غواړم چې دا رواج عام شي ... ددغه ظالمانه قانون د ماتولو لپاره چې پاک خدای څه شی پيدا کړ هغه مينه او عاطفه ده ... که د مينې او عاطفې ماشوم د هر څنګه لوی سړي ګرېوان ته لاس واچوي بيا يې دا قوت په ټولو زورور دی. زه مينه او عاطفه د زور او قوت په مقابل کې ځکه ماشومان بولم چې زور او قوت ډېر پخوا پيداشوي دي او انساني عاطفه انساني رحم او شفقت وروسته پيداشو، يعنې هماغه شان چې فرعون له موسى د مخه دنيا ته راغی حيوانی غرايز هم له انساني عواطفو نه ډېر پخواني دي او د عمر په لحاظ عواطفو ته کوچنيان ويلی شو، مګر دې کوچنيانو ته پاک خدای هغه قوت ورکړی دی چې فرعونان ترېنه په خوب کې هم وېرېږي.)) (۱ : ۷۱-۷۲ مخونه)

د استاد خبرې په ځای دي. که دقيق شو دروني حسونه د انسانانو په ګرڼو کې نظر باطني حسونو ته ډېر بارز نقش لري. زه د مسايلو او ګرڼو اصلي رېښه په همدې حسونو کې وينم. عاطفه هم له همدې ډلې ده چې له ډېرو سخت زړونه نرمولای شي. لور تيتولای شي او تيت لور ولای شي. کوم کار چې په عاطفي وړتيا کېږي. هغه نه تانګ کولای شي نه تياره. لکه څنګه چې د انسانانو په زړونو عاطفي ځواک راج چلوي. همدارنګه کلام ته په ښکلا او هنريت ورکولو سره ښکلايزه جايزه هم ورلای شي او په ذاتي ډول يو اثر مجلوي. د استاد الفت نثرونه له خورا عاطفي درونو ډک دي. چې دده نثر ورسره خور، زړه وړونکی او ښکلی شوی چې ځينې نمونې يې وړاندې شوې.

## پراډوکسي کيف

پراډوکس انگرېزي کلمه ده که متناقضه وينا ظاهراً غلطه مگر کېدای شي سمه شي ياد صنعت جوړوي، په ظاهري شکل طباق ته ورته صنعت دی؛ خو په باطن کې د طباق مخالفه کرڼه تر سره کوي، ډاکټر درمل ليکي: ((کله چې اضداد يودبل صفت وگرځي يا خپل ضد تشریح کړي پراډاکس رامنځ ته کېږي)). (۵: ۱۴۵ مخ)

پراډوکسي کيف داسې دی لکه يوڅوک چې په ډېره خندا کې له سترگو اوښکې توپې کړي چې دا حالت مو پرېه خپلو سترگو ليدلی. دلته همدا ژړا چې دخندا ضد کلمه ده، خندا ته نور هم تقويت ورکوي دهغې شدت راته تفسیروي يا لکه رڼا چې مور ته دتیارې شدت او ډېروالی رابښي.

په اضدادو کې ځان هدف ته رسول، يو ضد د بل صفت گرځول، مقصدي مفهوم او معنا ته لا رونق ورکول د پراډوکس کمال دی. د استاد الفت په نثر کې هم ځای ځای پراډوکسي څرکونه وینو، ځکه نوموړي ډېری وخت د اضدادو په معکوسه معنا کې خپل هدف ته ځان رسولی. ضد شيان يې په يوه خوله کړي، يو د بل په تفسیر کې يې لکيا کړي چې له امله پراډوکسي کيف رامنځ ته شوی. د بېلکې په ډول د ((جک برجونه)) تر سرليک لاندې نثر ته که پام وکړو: ((د کلا برجونه او دېوالونه ډېر جک وو، د کلا شاوخوا خندق ډېر ژور و. ((۱: ۹۲ مخ))

تر دې ځايه په پورته جملو کې د جک او ژور ترمنځ تقابل وینو، له دې وروسته راتلونکو جملو کې تضاد خپل ځای پراډوکس ته پرېږدي لکه: ((له دغه جگوالي سره دغه تیتوالي تړلی و او د لورتيا راز په همدغه کنده کې پروت و. تر څو چې يوځای ډېر ژور نه شي د چا برجونه نه جگېږي. د يوه لوړېدل او دبل تیتېدل يو تر بله تړلي دي... که مور حقيقت ته ښه ځير شو عزت ډېر ځله په ذلت کتل کېدای شي او باداري د غلامی نتیجه ده.)) (۱: ۹۲ مخ)

پورته جملو ته که ژور فکر وکړو د پراډوکسي کيف تومنه په کې لېدل کېږي. دلته ژور والی د جگوالي صفت گرځېدلی، د استاد الفت خبرې کت مټ داسې معنا لري لکه دا جمله ((په ژوروالي کې لوړوالی وینو.)) موخه يې داده چې ورو او کوچنيوخلکو ته په درنه سترگه وگورو.

د ((ډيموکراسی)) تر عنوان لاندې ليکي: ((څه شی چې ته وروکې گڼې، هغه هم لوی دی، يا هغه چې تاته لوی ښکاري هغه هم وروکې دی، ته ونه لويه گڼې هغه په يوه زري کې ده.)) (۱: ۴۴۰ مخ)

استاد الفت په دې اند دی چې واړه ته هم بايد په درنه سترگه وکتل شي، ځکه لويوالی په کوچنيوالي کې پټ دی. هر څه ته په ارزښت قايلېدل ډيموکراسي ده. نوموړي د عدل او انصاف تيوري په پراډوکسي کيف کې وړاندې کړې چې نثر يې ورسره خوندي شوی. لويوالی يې په کوچنيوالي کې لېدلی. دلته که څه هم ظاهراً د لوی او کوچني کلمې متضادې دي؛ خو دلته د تضاد دنده نه اجرا کوي بلکې يو د بل صفت گرځېدلی. لويوالي ته ځکه لويوالی وايو چې په وړاندې يې کوچنيوالی موجود دی، که کوچنيتوب نه وای، لوی به مو په کوم اساس لوی گانه همدا کوچنيتوب دی چې په مور باندې يې د لويوالي مفهوم منلی. د الفت خبره کت مټ داسې معنا ورکوي چې په کوچنيوالي کې لويوالی پټ دی. دا ډول خبرې ښکلا زېروونکې وي.

د ((درې کاله)) تر سرليک لاندې ليکلې جملې ځای ځای دا کيف لري: ((...زه دغه وخت په دې پوه شوم چې مور ټول نه شو خوشحالهېدلې او په داسې حال کې واقع يو چې که يو خوشحالهېږي هغه بل به خپه کېږي يعنې د ځينو خوشحالي د ځينو نورو د خپکان

نوم دی له همدې لامله وایي، چې یو مړ نه شي بل نه مړېږي. ... که یو سړی خپل سل کون لوبت په شلو پنځه کونو بدل کړي په دغه تجارت کې خوشحالي او خپګان نه شته، ځکه چې سود او زیان پکې نه شته که یو په حساب کې وغولېږي دی به خپه شي او هغه بل ته به خوشحالي پیداشي اوس پوه شوی، چې مور په څه خوشحالیږو او په څه خپه کېږو؟ که ښه فکر وکړو آیا د یوه کټه د بل د تاوان نوم نه دی؟)) (۱ : ۶۹ مخ)

په لور متن کې دا برخې (د ځینو خوشحالي د ځینو نورو د خپګان نوم دی)، (که ښه فکر وکړو آیا د یوه کټه د بل د تاوان نوم نه دی؟) راته وایي چې خوشحالي په خپګان او کټه په تاوان کې ده. دلته وینو چې اضرار یو بل نه دروي، یو بل تشریح کوي او یو د بل صفت کړي. چې کلام ورسره پراډوکسي کیفیت پیدا کړی او د نثر د ښکلا ییزتوب لامل ګرځېدلی.

د استاد الفت په نثر کې د اضرارو دا ډول کارونه ډېره تر سترګو کېږي. نثر یې ورسره د هنري او ښکلا ییز منطق رنگ اخیستی چې دلته مو په پراډوکسي کیفیت تعبیر او یو څو بېلګې مو راوړې.

### تشبیهي کیفیت

د څېزونو په تشخیص او پېژندنه کې ورته والی اغېزناک او هنري رول لري. تشبیه تر ممکنه حده زموږ د زړه غږ د څېزونو په ورته والی اورېدلای شي. په ادب کې تضاد، تناسب او ورته والی هغه اړیکې دي چې د اثر په هنري کولو کې رغنده رول لري. د ورته والی په اړیکې سره ان تر سمبوله مزل کولای شو. د الفت نثر له تشبیهي اړخه ځانګړې ښکلا او کمال لري هغه دا چې د وجه شبه په جوړولو کې یې له خورا دقت او څېرتیا څخه کار اخیستی او د مشبه مقام او ارزښت یې ښه پرې راسپړلی. فکر کوم الفت ډېر د وضوح طرفدار دی چې دا صداقت یې په تشبیهي کیفیت کې هم لیدل کېږي هغه دا چې د مشبه او مشبه تر منځ د ورته والی اړیکه ښه واضح کوي. که څه هم د ځینو په اند د لوستونکي د تلوسې ګراف رایتوي ولې په نثر کې له وجه شبه نه حرکت کول او تر طرفینو رسېدل کمال بلل کېږي. د الفت په نثر کې دوه ډوله تشبیهي اړیکه موجوده ده. یو دا چې په مطلق ډول یو څېز له بل څېز سره ورته ګڼل او د تشبیه وجه یې روښانول. دې ډول ته که عادي تشبیه ووايو ښه به وي. بل ډول هغه تشبیه ده چې په داستاني ډول رامنځ ته شوې وي او د مشبه به ټولې ځانګړنې په کې تمثیل شوې وي. د وجه شبه د پېژندلو فرصت په کې ډېر وي، ځکه د مشبه به بشپړ تمثیل په کې لېدلای شو. بې له تشبیهي اداتو څخه دا پرېکړه کولای شو چې دا شی له څه شي سره ورته ګڼل شوي. د تشبیه دې ډول د الفت نثر ته ډېره ښکلا ورکړې د بېلګې په ډول نوموړي یوسف<sup>(۴)</sup> یو ځلې له فکر او بل ځلې له کار سره تشبیه کړی. په دواړو حالاتو کې د یوسف<sup>(۴)</sup> د داستان یو څه برخه لیدلای شو او د یوسف<sup>(۴)</sup> د کیسې ځینې برخې په کې تمثیل شوي. همدغه (وجه شبه) د پېژندلو ښه فرصت مشبه ته په ارزښت ورکولو، جدي ګڼلو او لوستونکي ته په قناعت ورکولو سره ښکلا رامنځ ته کړي. د ((بې ګناه بندي)) تر سرلیک لاندې نثر ځینې برخې را نقلوو: ((پرېږدئ! دا بې ګناه بندي پرېږدئ! مه وپېږدئ دده په ازادولو کې هېڅ خوف او خطر نه شته. فساد او شرارت له ده نه، نه پیدا کېږي. دده بندي کول لویه ګناه ده. دا هغه یوسف دی چې د بې ګناهۍ په سبب په زندان کې لوېدلی دی. که دی له زندانه راوځي ستاسې آینه سنجولی شي او ستاسې د بلې ورځې غم خوړلی شي... تاسو دغه ښکلی موجود په تورو ځاګانو کې مه غورځوئ. په زندانونو کې یې مه اچوئ په لیوانو او پراتګانو یې مه خوړئ. پرېږدئ! دا بې ګناه بندي پرېږدئ، دی به ستاسې د ګډو وډو او پرېشانو خوبونو صحیح تعبیرونه وکړي. دی د راتلونکي حال پېشبیني کولای شي، د جوي او فلکي اوضاعو اقتضات ور معلوم دي. پرېږدئ! دا بې ګناه بندي پرېږدئ، دده په ازادۍ باندې علم او پوهه زیاتېږي. وطن رڼا کېږي، رانده بینا کېږي. دی له خپلو جفاکارو وروڼو سره هم ښه سلوک کولای شي، ما خوب لیدلی چې دا بندي خلاصېږي او د سلطنت په کرسی کېني، ښه فکر وکړئ! دا بندي څوک دی؟ پس له ډېره فکره وایم: فکر دی، فکر دی)) (۱: ۱۳۰، ۱۳۱ مخونه)

پورتني نثر له سرليکه جالب راپيل شوی ځکه لوستونکي ته دا پوښتنه پيدا کېږي چې دا بې گناه بندي به څوک او څه ډول وي. وروسته ليکوال همدا پوښتنې بېرته په نثر کې ورته ځواب کړي. ددې لپاره چې الفت لوستونکي د فکر په ارزښت او مقام خبر کړي؛ نو د يوسف (ع) سره يې په داسې ډول تشبیه کوي چې د يوسف (ع) د داستان هره برخه د لوستونکو سترگو ته دروي. لکه په زندان کې اچول، په لیوانو خوړل، خوبونه تعبیرول، د جوي او فلکي اوضاعو معلومول، خوب لیدل، د سلطنت په کرسی کېښناستل چې دا ټول حالتونه په يوسف (ع) راغلي وو. ليکوال مشبه (فکر) ته په ارزښت ورکولو سره دا برخې بياراوي. د همدغه خواره، دردوونکي تمثيل اوگنو وجه شهبو په اساس د لوستونکي مينه له مشبه سره ډېروي او په خپل هدف يې پوهوي چې هغه د فکر ازادي ده.

دلته مو وليدل چې ليکوال د خپل هدف د روښانه کولو لپاره ښه تشبيهي بستر جوړ کړی چې لوستونکی اغېزمنوي او قناعت ورکوي.

د ((ولارې اوبه)) تر سرليک لاندې متن کې ((ولارې اوبه)) د هغو کسانو لپاره استعاره شوي چې خپلواک نه وي. خپلې بې عمله او بې حرکتې پوهې دا استقلال ترې اخيستی وي. دلته ليکوال په تشبيهي ډول داکسان له ولاړو اوبو سره ورته گڼلي چې د چا لپاره په ښه نه ورځي. دلته وينو چې ليکوال ددې ناوړه حالت د تمثيل په خاطر خپله ولاړې اوبه د حال په ژبه غږولي: ((دغه لوی ډنډ د صبر او سکون په مقام کې څه شور او فرياد نه کاوه، د حال په دغه ژبه يې خپل عميق احساسات داسې ښکاره کول: زه د لويو غرونو په ډېره لويه کنده کې ايسار يم او د ولاړو اوبو په نامه يادېږم، زما ليدو ته خلک راځي او زما مهبیه منظره وينی، هېڅ لامبوزن دا جرئت نه کوي چې زما په سر راودانکي او زما مخ په څپېرو ووهي، په ما باندې د چا بېړۍ نه گرځي، زما کبان څوک نه شي نيولی، د هېچا جال په ما باندې نه دی لوېدل، زه د هېچا په واک او اختيار کې نه يم، مگر په عين حال کې بې واکه او بې اختياره يم، زما په پښو کې لکه غرونه لوی لوی زنجیرونه پراته دي او زه يې ځای پر ځای درولی يم. هغه ازادي چې له مستو سيندونو او زورورو سيلابونو سره شته، له ما سره نه شته. زه عمق (ژوروالی لرم، شور او مستي، موج او حرکت نه لرم. زه ډېر خلک غرقولی شم، مگر ځان له قیده نه شم خلاصولی...)) (۱: ۱۶۲ مخ)

بل ځای د ((پوهه او هوشیاری)) تر عنوان لاندې ليکي: ((مشران له خايه نه ښوري او کشران په مخکې مندې وهي که لرې نه گوري ها د خپل لاس ساعت ته گورئ ثانيه گر چې وړوکی دی څومره ژر ژر گرځي، دقيقه گر چې لوی دی ورو روان دی.)) (۱: ۶۰ مخ)

د الفت په اند څومره چې د پوهې او هوشیاری کچه لوېږي هغومره فعاليت کمېږي چې اصلي علت يې د پوهې دی. دلته مشر له دقيقه گر او کشر له ثانيه گر سره په تمثيلي ډول ورته گڼل شوی، نثر ته يې ښکلا ورکړې. د دوی په حرکت او ځانگړنو کې يې موږ ته د کشر او مشر موقف راښوولی او په اصلي علت يې پوه کړي يو.

د پورتنیو بېلگو غوندې تشبيهي اړیکه د الفت په نثر کې ډېره لېدل کېږي چې لوستونکي له وجه شېبې څخه پله په پله را روانوي. د مشبه به ځانگړنې په داستاني ډول ورته بيانوي او د مشبه په ارزښت يې پوهوي. بل کيف يې دادی چې د تشبیه په طرفينو کې د وجه شبه محدوديت نه وي پروت. دا ډول تشبيهي مزل دقیقاً ځانگړی ښکلاييز کيف لري چې د الفت نثر ترې مالا مال دی.

بله هغه تشبيهي اړیکه ده چې په عادي او معمولي ډول يواځې په يوه مشترکه وجه رامنځته شوي وي. په لوستونکي د دومره صحنو او پېښو ننداره نه کوي. دا ډول اړیکه د لومړنۍ تشبيهي اړیکې په نسبت دومره خوند او ښکلا نه لري. يواځې په لنډه فاصله او مجرد ډول د وجه شبه فکر راکوي د بېلگې په ډول د (عقیده) تر سرليک لاندې متن دا جملې: ((بې عقيدې خلک لکه د لارو او کوڅو خڅلې داسې وي چې هوايي بادونه يې هرې خواته وري او لوېې پرې کوي.)) (۱: ۳۲۳ مخ)

له پورته جملوڅخه ښکاري چې عقیده اساس او تهډاب وي. که څوک عقیده ونه لري هغه خخلو ته ورته وي چې باد يې هرې خوا ته وري چې وجه شبه يې بنسټ او تهډاب نه لرل دي. دا په خپل ذات کې يو ښه مثال دی خو دومره ښکلا زېږوونکی نه دی لکه پورتنی مثالونه. علت يې دادی چې د وجه شبه محدودیت پرې پروت دی.

يا لکه د ((غلو منطق)) تر عنوان لاندې نثر چې ليکي: ((شپې لکه د خوبانو زلفې چې هر څومره اوږدې وي هغومره ښې وي. په سپينو مخونو بايد تورې زلفې خورې وي.)) (۱: ۴۵۲ مخ)

په دې نثر کې وينو چې غلو د شپو اوږدوالی ښه گڼلی. ځکه دوی ته اوږدې شپې راحت وي او د دوی حقيقي څېره په کې پته وي. ليکوال زلفې د توروالي په وجه له شپې سره ورته گڼلي.

په ټوله کې د استاد الفت نثر د تشبېهي کيف له اړخه بېلابېل وړيانتونه لري، چې ځينو يې نثر ښه ښکلی کړی او دلته خبرې پرې وشوې.

## پايله

استاد الفت د هنري نثر ليکنې سترگور ليکوال دی. د منځپانگې او شکلي سکېنت له اړخه يې دقيقاً اوچت نثرونه ليکلي. د الفاظو دقيق او ښکلايز سکېنت يې معنوي رسالت په هسکه غاړه ادا کړی. دې څېړنې راته په ډاگه کړه چې نوموړي په هنري منطق، ښکلي احساس، لوړ تخيل او عاطفي صدق برابر نثرونه ليکلي او هغه د حمزه شينواري هيله يې ښه وروپوره کړې چې وايي:

کرونده د اور په کار ده ادیبانو

ولې څه اور، اورکي هم کرل غواړي

## مأخذونه

۱. الفت، گل پاچا. د الفت نثري کلیات، د محمد اسماعیل یون په سرېزه او راټولونه، درېیم چاپ، دانش خپرندویه ټولنه: ۱۳۸۷ ل کال.
۲. الفت، گل پاچا. ادبي بحثونه، پښتو ټولنه: کابل، ۱۳۴۲ ل کال.
۳. ازموڼ، لعل پاچا. پښتو نظم پوهنه، د افغانستان علومو اکاډمي او کابل پوهنتون: جلال اباد، ختیځ خپرندویه ټولنه، ۱۳۹۷ ل کال.
۴. جاج پښتونزی، حبیب الله. څلور بحثونه، د مجیب الرحمن امیري په اهتمام، صمیم ادبي ټولنه: ۱۳۸۶ ل کال.
۵. درمل، داکتر احسان الله. شعرستان، بینوا فرهنگي ټولنه: کندهار، ۱۳۹۶ ل کال.
۶. رشیدی، معید. (استعاره، تخیل او تخلیق)، د عبدالجمیل ممتاز ژباړه، کندهار، مازیگر کتاب پلورنځی، ۱۳۹۳ ل کال.
۷. شمیس، سیورس. بیان، چاپ چهارم: انتشارات میترا، تهران، ۱۳۹۳ ل کال.
۸. غضنفر، اسدالله. د نثر لیکلو هنر، لومړی چاپ، په نیدرلیند کې افغاني کلتوري ټولنه: ننگرهار، مومند خپرندویه ټولنه، ۱۳۸۹ ل کال.
۹. نیوتن، اریک. معنی زیبایی، چاپ هشتم، مترجم: پرویز مرزبان، شرکت و نشر علمی و فرهنگي کتبه، ۱۳۹۵ ل کال.